

**Celebrating ★
One full year
of serializa-
tion. What
should I do...?
Maybe I'll
work harder...
maybe.**

-Kubo

How I Stay Healthy



I do aerobatics while drafting. Whether it's sore shoulders, hips, or even a cold, it'll get better in just 3 hours. Although it looks really lame and doesn't work for weight loss.

3.3.7



SIXEN MAGAZINE COMICS

KCM0127
久保ミツロウ
久保ミツロウ PRESENTS



雑誌 42254-27

ISBN4-06-363127-3

C9979 ¥390E (0)

講談社

定価: 本体390円 (税別)

絶賛好評発売中

久保ミツロウ作品

3.3.7ビョーシ!! ① ~ ⑤

以下続刊



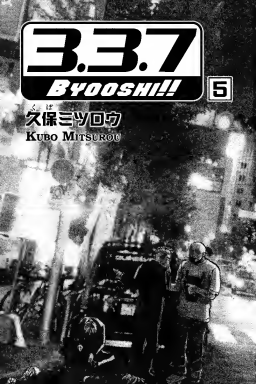
カバーデザイン: 藤原義人

3.3.7

BYOOSHI!!

5

久保三ツ口ウ
KUBO MITSURUO

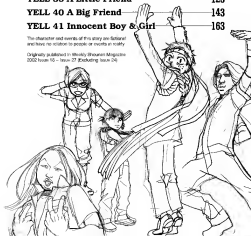


C O N T E N T S

YELL 33 ★Candy Pop in Shinjuku★	3
YELL 34 Glorious Revolution	23
YELL 35 Popularity ☆ 2002	43
YELL 36 Kiss Me Delicately	63
YELL 37 Before the Dawn	83
YELL 38 Sky Blue Skies	103
YELL 39 A Little Friend	123
YELL 40 A Big Friend	143
YELL 41 Innocent Boy & Girl	163

The character and events of this story are fictional
and have no relation to people or events in reality

Originally published in Weekly Shounen Magazine
2002 Issue 10 - Issue 27 (Excluding Issue 24)



THIS, I
BECAME
THE ONLY
PERSON...

LET'S
KEEP THAT
AS OUR
OWN LITTLE
SECRET,
OKAY?

WHO, A NEW
THE TRUTH...

HEY!
FUKU!!

THAT
CHIKA-CHAN
WAS REALLY
A BOY...

WHY I
WANA
GO ■

I KNOW!
LET'S BRING
CHIKA-CHAN
ALONG WITH
US ON TOMOR-
ROW'S TRIP

*The other side
of the camera...*

WHERE
WERE WE
GOING
ANYWAY?

TOMOR-
ROW...

AS LONG AS
SHE DOESN'T
TAKE OFF HER
CLOTHING, THERE'S
NO WAY ANYONE
WOULD BE ABLE
TO TELL CHIKA-
CHAN'S A GUY!

OH, IT'S
NO-
THING

WHAT
ARE YOU
TWO WHIS-
PERING
ABOUT?

★
140



YELL 33 ★ Candy Pop in Shinjuku ★















SO YOU'D RATHER
HAVE
LIDON
...



IT'S SUCH A
RARE CHANCE
FOR ALL US
TO GO OUT
TOGETHER.
NO COULD YOU
STOP GETTING
ANGRY AT
EVERYTHING?

CUT IT
OUT ALL
READY!
HOBUNO-
CHAN!



STOP
IT ALL
READY!!

THIS
HAS
NO
THING
TO DO
WITH
LIDON
OR
VIET-
NAMESE
!!



"Mushu"
Please to help
from selling
wonder and
comparisons
on the road.

Yoshida & Yoda
Yoshida & Yoda
Yoshida & Yoda

YOU'D
RATHER
CHOOSE
LIDON
THAN BE
WITH
ME!?

うわああああ

~~~~~ん~~~~~





TRY TO  
REMEMBER  
ABOUT UDON  
FROM TIME TO  
TIME TOO...



IT'S ALL MY  
FAULT FOR  
WANTING TO  
EAT UDON...



YOU'RE  
BETTER  
SUITED WITH  
VIETNAMESE  
CLOTHING,  
SHIN-KUN...

BUT...



CHIKA-  
CHAN?

禁止

STAY OUT





SHE'S IN DANGER!!



WILL IT BE UPON IT?

OH LORD, FORGIVE ME!



DON'T WORRY ME...

OH-LOH-KUM!

キキキ



ウウウ



THAT'S JUST THE KIND OF GUY HE IS, THAT FUKU!

DEFINELY UPON

OH-KA-GAN!



AND YOU'RE STILL GOING TO CHASE AFTER HER...



CHKA-  
CHAN!

CHKA-  
CHAN!

I KNOW IT...  
WITH ALL  
THESE MEN  
GATHERED  
HERE, THE  
THREATENING  
ATMOSPHERE IS  
THICKER THAN  
EVERY!

LIE  
NO!  
BIRD-  
CAN!

THAT  
SURE!

IF THESE  
MEMORY  
BEASTS  
GET THEIR  
HANDS ON  
CHKA-  
CHAN...



WHAT?



IT  
DOESN'T  
MATTER IF  
CHKA-  
CHAN'S  
A GUY OR  
A GIRL...



**YOU'RE  
GOING TO  
HAVE TO  
DEAL WITH  
ME FIRST!!**



**CHIKA-  
CHAN!**



**SHIN-  
KUN!**



**STOP  
RIGHT  
THERE  
!!**



SO BURT...  
YOU'RE IN.

YOU'RE TELLING  
ME, THAT DURING  
SUMMER BREAK...  
MEN FROM ALL  
OVER THE COUNTRY  
WAS HAVE THE  
HEART OF YOUNG  
WIDOWS LIKE CHIKA-  
CHAN HERE, MAKE  
THE TRIP TO THE  
CITY AND GATHER  
IN THAT AREA?



YOU  
ARE  
SO  
CUTE  
♥

HEY  
HEY !!

KYAMIN ♥  
I WANNA  
SMOOCH  
WITH THIS  
SCHOOL  
UNIFORM  
BOY TOO!

OH BE  
QUIET!!  
I CALLED  
HIM FIRST!!  
SO BACK  
OFF!!

POOR  
CHIKA

OH  
WELL

THAT  
WAS  
A VERY  
BAD  
ONE...

I WAS  
JUST  
CHECKING  
IT OUT  
AND THEY  
WERE ALL  
OVER ME  
LIKE "WELL,  
YOU'RE MY  
FATHER!"

WELL, NOT  
OVER ME,  
BUT IT IS  
ESPECIALLY  
DISGUSTING  
DURING  
SUMMER  
BRO.



I WAS  
JUST SO  
EXCITED  
THAT I  
FINALLY  
BECAME  
A GIRL AND  
GOT A LITTLE  
CARRIED  
AWAY WITH  
IT...

I'M  
SORRY  
TOO  
ABOUT  
ALL  
THIS.



I KNEW  
FROM THE  
FIRST MOMENT  
WE MET, BUT  
I FELT THAT  
IT WASN'T  
SOMETHING  
THAT I WAS  
SUPPOSED TO  
SAY OUT  
LOUD...

SORRY  
ABOUT  
THAT.



SO YOU  
KNOW  
ABOUT IT  
ALREADY?

Oh, right...  
I know.

COULD  
YOU BE  
THAT...

THE  
STORY  
OF  
THE  
SCHOOL  
UNIFORM  
BOY

WHenever I talked about this with others, they said I was a guy and I liked it all...

I was really moved when I met Shin-kun in a situation like one that came out of a love story.

YOU MUST FIND IT WEIRD THAT I CARE ALL THE WAY TO TOKYO WITH A DREAM OF FALLING IN LOVE LIKE A CHARACTER OUT OF A SHOUJO MANGA.



I finally realized my true feelings...

But,

I was so sure I was a guy...

When he came to save me just now,



I was having so much fun playing lovers with Shin-kun without even him knowing about it...

I'm so happy!



Some Fatigue

NOBUYUKI-CHAN?

WOULD YOU ALLOW ME TO OFFICIALLY FALL IN LOVE WITH SHIN-KUN?



JUSTIN  
TADOKORI  
HE'S A GUY  
WHO SHOULD  
NOT REVEAL HIS  
CONFIDENCE??

I  
WON'T  
LOSE  
TO  
YOU!

I...

ANYWAY, LET'S KEEP  
THIS TALK  
A SECRET  
FROM TADOKORI  
THOSE GUYS  
SHALL WAIT

NOW THAT  
YOU MENTION  
IT, WE'VE  
SEPARATED  
FROM ALL  
THE OTHERS  
WHAT DO WE  
DO...

AM I'M  
HUNGRY!

ALSO  
HUNGRY

TADOKORI  
DON'T ASK  
ABOUT...

MEANWHILE...

FOODS  
DON'T  
END UP  
BEING  
JUNKED  
AROUND  
BY A  
SINGLE  
GUY...

IF CHIKA-  
CHAN SAYS  
THAT YOU  
COULD KISS  
HER, HOW  
WOULD YOU  
REACT?

I WONDER  
IF CHIKA-  
CHAN PREFERS  
MEN WITH  
OR WITHOUT  
GLASSES...?

SOME  
LAD  
IT  
THAT  
WAY...

Kubo Mitsuroo's

# 狂言の NOTA, No LIFE.

No Rant, No life.

## Hurray! ☆ Five Volumes!

These days, my work is barely progressing at all, and even ranting to the point of death isn't helping me. You ask why my work is so slow these days? Even though it's already been a full year since I've started on 3.3.7, I look back and realized that I'm the same planless uncertain human being that I was when I started.

I'm going to attempt to change that.  
I'm going to try my best!

It's all ready been  
6 months, and I still  
haven't cut my hair..



It's no longer a  
question of whether  
I'm good looking or  
not, but more a  
question about can  
I still be considered  
human or not..

Fashion? What's that...  
or something like that..

# 3.3.7

Stoosy



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.net](mailto:animewaves@rcn.net)

**Scanning:**

Py82

**Translating:**

Stoosy

**Editing:**

Stoosy

**Proofreading:**

Stoosy

Stoosy

## **Juju's Notes:**

P 10 "Udon" (うどん/うどん) is a thick wheat based noodle, typical of Japanese cuisine

P 12 "Yotsuya" (四谷) is a neighbourhood in Shjyaku, and "Shinjuku Odori Shopping District" or the 'Shinjuku Odori Shopping Street' (新宿大通り商店街) is an actual street lined with various shops and businesses

P 18 "Chu" (ちゅー) is the Japanese onomatopoeia for kissing

P 20 "Shojo manga" (少女マンガ), literally 'young girl manga', is manga aimed at young girls stereotypically about love and romance

Jujube, the Editor



WELL  
THEN,  
I'LL BE  
STAYING  
WITH MACH-  
SAN FOR  
NOW! ♡

AND  
LIKE  
SO, OUR  
NUMBER  
WAS  
ADDED  
TO OUR  
NUMBER...

ALTHOUGH  
THERE BE-  
CAME SOME  
REVEALING  
CIRCUM-  
STANCES  
OF CHIKI-  
CHAN'S REAL  
IDENTITY...

3.3.7  
Buenos!!



UM...  
MACH-SAN  
THERE'S  
SOME-  
THING I'D  
LIKE TO  
ASK OF  
YOU...

AH...

OHAYO!

GOOD  
MORNING  
MACH-SAN!

AND I'D  
HELP IF YOU  
COULD KEEP  
AN EYE ON  
EVERYTHING  
WHILE I'M  
OUT

ARE  
THE  
THINGS  
SAYING  
EVER  
YOU  
LIKE...





The  
MAY  
REVOLUTION

IT'S BEEN  
A LONG  
TIME SINCE  
THE GEM  
GIRL HAD  
OF A  
REACTION



YOU GIRLS  
BETTER PAY  
ATTENTION!  
SINCE TO-  
NIGHT WILL  
FOREVER  
GO DOWN  
IN THE LI-  
GENDS



WHAT  
ARE YOU  
GIRLS AND  
CURRY  
ABOUT

WHOO-HOO,  
JUST WHO  
IS THAT  
GEM?

YELL 34 Glorious Revolution

THAT  
GIRL...  
IS GOING  
TO BE  
A STAR





SHIN-KUN!  
HERE! SOME  
PRESENTS



ALL... TO  
START WITH,  
EVERYTHING  
ON THE  
MENU,  
PLEASE!

YOUR  
ORDER?

WHAT?  
ARE ALL  
THOSE  
BRAND-  
NAMES?

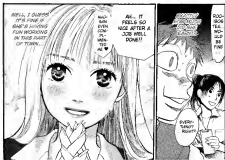
WHAT  
DO YOU  
WANT  
TO  
DRINK,  
SHIN-KUN?

AND A  
SOON-  
SOG  
TEA.

I ORDERED  
A LITTLE  
MORE THAN  
I THOUGHT  
I WOULD.  
SO LEARN  
THAT YOU

OH! I'M  
STARVING!  
WHAT  
SHALL I  
HAVE?

I HAVE  
NO IDEA  
THE CUSTOMERS  
JUST WAVE  
THEM TO  
ME.



WELL, I THINK  
IT'S FINE IF  
SHE'S ENJOYING  
FUN WORKING  
ON THIS PART  
OF TOWN...

SHIN-KUN  
EVEN  
CON-  
JUL-  
WANT-  
TO  
ALL

ALL... IT  
FEELS SO  
NICE AFTER A  
JOB WELL  
DONE!!

SOON-  
SOG  
TEA  
WOULD  
BE  
FINE

EVERY-  
TASTY  
FOODS







YAKUZY!  
IT'S  
OTSUKA-  
SAN!!



OSU!  
GREET-  
INGS  
SIR!



YES?

BY  
KOD



WAIT,  
ISN'T  
THAT...



THE END



OH... I  
JUST  
WAS  
GOING  
TO  
GET  
SOME  
THING  
AFTER

THIS  
IS  
WHAT  
MY  
DAD  
WANTS

HERE!  
I'VE  
CHANGED  
IT  
GOTTA  
GO  
SIR!

GOTTA  
GO  
SIR,  
I  
REMEMBER  
THAT  
YOU  
WERE  
RESPONSIBLE  
TO  
GET  
THAT  
DO  
YOU  
LIKE  
IT  
THAT  
MUCH...?



THE END

K-1

ALL  
RIGHT!



WERE  
YOU THAT  
WORRIED  
ABOUT  
ME ♡

SHIN-  
KUN! YOU  
CAME ♡

NO... THAT'S  
NOT EXACTLY  
IT...

SHE'S  
EVOLVING  
TO BE MORE  
AND MORE  
LIKE A GIRL!!

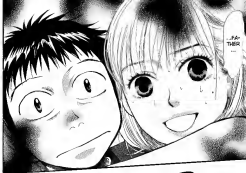
Shin Heart's  
uniform, design  
based on the  
twee-doll' mascot.

OOTSUNA-  
SAN, AREN'T  
YOU INTERESTED  
IN THIS TYPE  
OF GIRL? YOU  
ARE, AREN'T  
YOU?

ISN'T  
SHE  
ADOR-  
ABLE?

THIS  
GIRL IS  
CHIKA-  
CHUKI,  
FUKU-  
CHUKI'S  
FRIEND





WHAT?



WHOSE  
FATHER?

**CHINA-  
CHINA**

OH-OH-OH-OH!  
THEN CHINA-  
CHINA, WILL  
YOU BRING US  
TO A TABLE?

SHI'S  
VERY CUTE  
NEED? YOU'RE  
ABSOLUTELY  
RIGHT, MAG-  
NESSAN.

IT'S BEEN  
A WHILE  
SINCE I'VE  
BEEN ABLE  
TO RELAX  
LIKE THIS,  
DADDY...

Shinichi

I'VE HAD  
NOTHING  
BUT  
TROUBLE  
THESE  
DAYS...

WHO'S  
WHOSE  
FATHER  
??



I  
HERE  
DO...  
LET'S  
KEEP  
FIGHT-  
ING...

THERE'S  
NO WAY  
WE CAN  
FIND  
OUT WHO  
YOU ARE  
JUST BY  
LOOKING!!



O-OH...  
IS THAT  
SO?

IS THE  
FATHER  
WHO'D  
KILL YOU  
THAT YOU  
MENTIONED  
THE OTHER  
DAY WAS  
OOTSUKA-  
DADDY?

HEH  
SOUNDS  
LIKE YOU'VE  
BEEN QUITE  
BUSY THEN

EXACTLY!  
PLEASE  
LEAVE  
OOTSU  
HERE!!



KAZU-  
YOSHI!

OOTSUKA  
KAZUYOSHI



YOU'VE  
GOT TO BE  
WORRIED.  
AREN'T YOU  
OOTSUKA-  
DADDY?

DO YOU  
GUYS GET  
IN A FIGHT  
OVER SOME-  
THING?

IS THE  
NAME OF  
MY SON  
WHO JUST  
RAN AWAY  
FROM HOME

I RETURNED  
TO MY HOME IN  
TOKYO AFTER  
A WHILE TO  
FIND HIS ENTIRE  
ROOM PACKED  
WITH SHOULD  
MANGA AND  
STUFFED ANIMALS!  
THERE'S GOT TO  
BE A LIMIT ON  
HOW DISGUSTING  
A BOY CAN GET.

COLLECTING  
ALL THAT  
DIRTY STUFF,  
TO THE POINT  
THAT I WANTED  
THROW UP.

AFTER I  
BLINKED  
EVERYTHING,  
HE STARTED  
TO CRY AND  
ENDED UP  
RUNNING AWAY  
FROM HOME.  
THAT STUPID  
SON OF MINE.

IF HE GOES  
DYING BY  
SOME STREET  
OUT THERE,  
I WON'T BE  
ABLE TO SHOW  
MY FACE IN  
PUBLIC ANY-  
MORE...

HAHA!

THERE'S  
NO WAY  
THAT GLOOMY  
FRAIL, SNEE-  
LOOKING BOY  
CAN SURVIVE  
OUT THERE  
BY HIM-  
SELF.

WHY  
COULDN'T  
HE HAVE  
BEEN  
MORE  
USEFUL...

BOYS ARE SUPPOSED  
TO BE INTO OTHER  
THINGS, LIKE FIGHTING  
AND GUNS, RIGHT?  
BUT THOSE...

—GANG—

I WANTNA  
HAVE A  
SON LIKE  
FUKU HERE!

KAZUYOSHIS  
NO GOOD  
AT ALL!

IS  
THAT  
SO...

VAI  
to  
oi

ALERT!

WAKU  
WAKU  
WAKU



CHIKA DOESN'T LIKE THOSE KINDA GUYS ♡

NOW-DAYS, BOYS INTO FIGHTING AND GUNS...

ARE SO LAME! DON'T YOU THINK?

CHIKU ONLY SAY THAT BECAUSE BOYS NOW-DAYS ARE ONLY GETTING WEAKER AND WEAKER!

IN THE FIRST PLACE, BOYS ARE...



I'M THE ONE WHO'S RAISING MY OWN SON!

IF THE FATHER ISN'T HAPPY, WHO WILL BE?

BUT FATHER...

UM...

COME ON NOW, OOTSUKA-SAN! YOUR WAY OF THINKING'S SO OUTDATED! THE ERA OF MALE-DOMINATED SOCIETIES HAS COME TO AN END! DON'T YOU FEEL SORRY FOR HIM BEING SO LAME?!! ON HIS SON, PLEASE!



AND I'M NO FATHER WHO'S GOING TO RAISE SOME TRASH WHO DOESN'T UNDERSTAND THEIR PARENT'S POINT OF VIEW!

YOU DON'T UNDERSTAND WHAT IT'S LIKE TO BE A DAD!

THAT THEY SHOULD FORGET...

UM...

YOU'RE JUST FORCING YOUR IDEALS ONTO YOUR CHILD AND IMPOSING HIS OPINION. NO WONDER HE RUN AWAY HOME, HAVN'T THAT RIGHT, OOTSUKA-SAN?



THEN I'D KILL 'IM!

THEN, WHAT IF, RIGHT NOW, YOUR SON DECIDED HE WANTED TO BECOME A TRANSVEG-TITE?



LET'S  
STOP  
RIGHT  
THERE!

ALL  
RIGHT!



SINCE PARENTS  
ARE THE  
LAST  
PEOPLE  
CHILDREN  
WANT TO  
HAVE  
WORRIED  
ABOUT  
THEM

I'M SURE  
A CHILD  
HAS MANY  
THINGS  
THEY DON'T  
WANT TO  
TALK ABOUT  
WITH THEIR  
PARENTS.



PRO-  
BABY-  
LY!!

I'M SURE  
YOUR SON'S  
GONE ON A  
SLAMMED  
BREAK TOP  
IN SEARCH  
FOR HIM-  
SELF!

HE'LL RETURN  
AFTERWARDS  
WITH A GOOD  
EXPLANATION  
FOR EVERY-  
THING. I  
THINK.



NOW,  
NOW, LET'S  
ALL CALM  
DOWN...



YES.

OH, YES, IF  
YOU  
MUST



OH...

SORRY  
THAT I'VE  
BORED  
MYSELF



PLEASE  
TRUST  
IN YOUR  
CHILD.





THAT  
PERSON...  
COULDN'T  
EVEN  
RECOGNIZE  
HIS OWN  
CHILD'S  
FACE...



SAVE  
ME!  
SHIN-  
KUN!!

SHIN-  
KUN!!

CHIKA-  
CHAN!?

オ  
シ  
ワ  
リ  
ノ  
ト  
キ

SHIN-  
KUN!!

オ  
シ  
ワ  
リ  
ノ  
ト  
キ

CHIKA-  
CHAN!!

CHIKA-  
CHAN!!

オ  
シ  
ワ  
リ  
ノ  
ト  
キ







IT'S THE  
LAST DAY  
OF THE  
SUMMER,  
THE  
LAST DAY  
OF THE  
SUMMER  
OF THE  
SUMMER.

IT'S THE  
LAST DAY  
OF THE  
SUMMER,  
THE  
LAST DAY  
OF THE  
SUMMER.

IT'S THE  
LAST DAY  
OF THE  
SUMMER,  
THE  
LAST DAY  
OF THE  
SUMMER.

木間 2  
大坂の町



THIS...  
IS THE  
DOLL HE  
BURNED



I'LL COME  
HOME WHEN  
SUMMER  
BREAK  
ENDS!

Kubo Mitsuru's

# 寝ないの No Kant, No Life.

No Kant, No life.

When I sleep,  
I make no progress.

When I don't sleep however,  
I can't make progress.

Mitsuru.



# 3.3.7

Special



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.net](mailto:animewaves@rcn.net)

**Scanning:**

Pyra

**Translating:**

Julius

**Editing:**

Julius

**Proofreading:**

Sarah

Benny



## **Jaja's Notes:**

P 25: 'Roobos' is a red tea native to South Africa.

P 26: "Tardies" (珍珍 literally "tongue salt") is typically salted cow's tongue, which in this case, was probably served sliced and raw, and was expected to be cooked by the customer at their table.

P 29: "Babydoll" is a short sleeved, loose fitting nightgown, usually with formed cups and can be trimmed with frills and lace.

P 31: "Kunoyoshi" (俊雄) is written with the same characters as Chika (志加). In other words, the name "Chika", is really the feminine way of reading his given name.

Jagbox, the Editor







KYAI!  
CAT-  
FIGHT!!

CHINA-  
CHINA,  
STOP  
HOLDING  
ONTO  
HIM!

NO  
HAI!

I'M  
NOT  
GOING  
TO  
LEAVE

COME  
ON!  
LET'S  
GO  
TO  
THE  
CLUB!

IT'S  
MY  
FIRST  
TIME.  
DO  
YOU  
GO  
OFTEN,  
BROCK-  
RIGHT?



HEY...  
DON'T  
FORGET  
ABOUT  
ME,  
SHINICHI-KUN!

HEY...  
LET'S  
GO  
CLUBBING  
ALREADY,  
OKAY ♡

WHAHA,  
YOU  
SMILED  
LITTLE  
PRINCESS,  
HERE'S  
A  
LITTLE  
SOMETHING  
FOR  
YOU!

OH!  
♡

### SPECIAL VISION

Note: How things  
appear to him.

I'LL  
TAKE  
CARE  
OF  
ALL  
OF  
YOU  
GIRLS!



WOW!  
THAT'S  
BIG!

OH!  
HOO-  
HOO!

YOU  
FUCK!

YOU  
ARE  
NOT  
FROM  
HAWAII!



WHAO!  
IN  
THE  
WORLD  
IS  
THERE  
THIS  
UNIFORMED  
...ADD...



WO, HOW YOU DOING?

THE HOUSE OF THE FUTURE

HA, HELLO

COULD HE BE...



HE'S ENTERTAINING



HERE'S THE PROTECTION FEE, PLEASE FORGIVE ME, BOSS!

HERE'S THE PROTECTION FEE, PLEASE FORGIVE ME, BOSS!



!!?

FULL-BL

TELL AND THAT WE'VE STILL GOT SOME THINGS WE HAVE TO SETTLE FROM THE BASE-BALL GAME...



HE GOOD EVEN-NOT

HOW'S NAKA-MURA-KUN DOING?



WON'T? FREE VIP ENTRANCE?

PUPUP, I'M THE ONE MOVING THE EVENT, SO YOU GUYS CAN GO IN FOR FREE!

THANKS FOR WAITING ME TODAY, THE LARGEST ENTERTAINMENT SHOW WITH ME.



SHIN-KUN!

YOU'RE FINALLY HERE, SHIN-KUN!

YAY

YOU'RE FINALLY HERE, SHIN-KUN!

I'VE  
FOUND  
HIM!

WENT

OW!!  
THE  
UNIFORM  
KID, WHY?

WAS THE  
UNIFORM  
GUY THAT  
PASSED  
THROUGH  
SOMEONE  
FAMILIAR?

BECAUSE  
MY THAI'LL  
BE 1500  
YEN, YOU  
PARENTS?

A WHILE BACK  
THE COPS  
CAME IN HERE  
FOR A DRUG  
BUST, AND  
THEY HAULED  
OFF AN ENTIRE  
BUNCH OF  
PEOPLE ALL IN  
ONE GO...

AND  
IT'S SO  
AWFUL  
I'LL NEVER  
GET USED  
TO THESE  
PLACES...

THEY  
SAY THAT  
THAT KID  
WAS THE  
ONE PULLING  
ALL THE  
STRINGS.

IT'S  
BETTER  
IF YOU  
DON'T GET  
INVOLVED  
WITH HIM,  
YA HEAR?

HE'S THE  
PERSON  
THAT I'VE  
BEEN HUNTING  
FOR ALL  
THIS TIME...

10000  
?



PLEASE  
TAKE ME  
AS YOUR  
DISCIPLE!



THE  
SECRET  
OF  
POPUL-  
LARITY  
!!

PLEASE  
TEACH  
ME...



MY  
NAME  
IS  
GINKO!!

I HAVE  
BEEN  
WATCH-  
ING YOU ALL  
THIS  
TIME,  
KURE







AS MY  
FATHER  
TOLD  
ME  
TO...

I CAME  
... TO  
CHANGE  
MYSELF

I'VE...  
COME TO  
TOKYO FOR  
THE FIRST  
TIME BY  
MYSELF...



HOW  
DID  
DAD  
KNOW  
HOW  
TO

UWA!!

STOP  
WOMEN  
RUN  
OF  
THE



WHERE  
DID  
YOU  
COME  
FROM?

WELL,  
I'M  
FROM

WHAT  
WAS  
THE  
NAME?

THERE  
THERE,  
SO WHAT?  
DID YOU  
COME HERE  
FOR?

SAY-  
ING  
KURA-  
SHI  
CITY,  
IT'S A 3  
HOUR  
ROUND  
TRIP



OKAY! I  
GOT IT DAD!  
JUST LIKE THE  
ARAKAWA  
RIVER!

JUST LIKE  
THE WATER  
FLOW FOL-  
LOWING THE  
ARAKAWA  
RIVER!

FOLLOW  
SOMEONE  
YOU WANT  
TO MODEL  
YOURSELF  
AFTER!

TO CHANGE  
YOURSELF,  
YOU MUST  
MEET NEW  
PEOPLE!

OKAY!  
SHINY!



I KNOW  
EXACTLY  
WHAT YOU  
MEAN, THE  
ATTRACTION  
BETWEEN  
MEN

NO, LIKE I  
SAID, I'M  
NOT  
REALLY...



BUT NOW...  
YOU GIRLS  
REALLY ARE  
BEAUTIFUL...

YOU ALL  
MUST'VE  
HAD MANY  
MEMORABLE  
MOMENTS  
TOGETHER...  
RIGHT?



THE  
FIRST  
TIME I  
SET MY  
EYES  
ON  
ANKI,  
I KNEW!

ANKI WAS  
THE ONE I  
WANTED TO  
BE LIKE!

WHAT  
A MAN!!

WELL YEAH, WHEN  
I WAS CAPTURED  
BY THE WICKED  
GOUNDS AND WAS  
ABOUT TO HAVE MY  
BODY VIOLATED, HE  
CAME IN THE NICK OF  
TIME AND PROTECTED  
ME... I GUESS THAT  
WAS PRETTY  
MEMORABLE...

AND THERE  
AREN'T  
ANY GUYS  
WHO WOULD  
DARE TO  
STAND UP  
IN FRONT  
OF HIM  
ANYMORE?

IN MY CASE, HE  
SACRIFICED HIS  
OWN BODY TO  
PROTECT ME AND  
ENDURED THE  
WRATH AND FURY  
OF AN ENTIRE  
HORDE OF MEN.  
IT REALLY MOVED  
MY HEART!

WAS  
SOMEONE  
WHO WANTS  
SUNSHINE-  
KUN TO  
TEACH  
HIM HOW  
TO BE  
FEMALE?

HUNT  
WANTS  
THE  
BODY?

AH! THERE  
YOU ARE!  
PUNK-  
CHAN AND  
GIRLS ♡

OH  
REAL-LY?

WELL...  
SUNSHINE-  
KUN,  
ACTU-  
ALLY, I...

OH NO,  
I GET THE  
FEELING  
WE'RE  
GETTING  
THE WRONG  
IMPRESSION  
ABOUT HIM!

Original 5

ブル  
ブル  
ブル



EVEN  
IF YOU  
TEACH  
HM, MY  
BODY  
WILL  
ALWAYS  
BE YOUR  
PLAY-  
THING,  
RIGHT,  
YOU  
BAD  
BOY?

WITH HER, AND HER  
TOO, THE DIRTY  
WORLD OF GROWN-  
UPS IS TOO NEIGH  
FOR ME. I WANNA  
BECOME A DIRTY  
GROWN-UP TOO!!!



IS  
YOUR  
DREAM?

NO  
IT'S  
NOT!

WELL  
THAT'S  
THE  
PLAY  
THAT  
I  
WANT  
TO  
PLAY!

MAO-  
SAN!  
YOU'RE  
GOING  
TOO  
FAR!

SCHOOL  
UNIFORM...  
COOL...



LISTEN SHINJI-KUN, I'M JUST  
A CHEERING SQUAD MEMBER,  
NOT THE POPULAR GUY YOU  
THINK I AM...



SCHOOL  
UNIFORM'S  
MUST BE  
COOL,  
RIGHT?



SO  
AM I'S  
ON A  
CHEERING  
SQUAD!?



CAN YOU  
SHOW OFF  
YOUR  
COOLEST  
MOVES  
FOR ME??

WHEN?  
YOU  
OFTEN  
COME  
TO  
CLUBS,  
RIGHT?



THEY  
LOOK  
PRETTY  
RIGHT??

YOU  
THINK  
SO  
TOO??

THEN  
FOR  
JESU-  
CHRIST  
SAKE??

YOU  
LOOK  
PRETTY  
RIGHT?  
WHEN?  
YOU  
OFTEN  
COME  
TO  
CLUBS,  
RIGHT?

YOU  
THINK  
SO  
TOO??



OSU!!

THAT'S  
RIGHT!!  
SCHOOL  
UNIFORMS  
ARE WHAT  
GUYS ARE  
ALL ABOUT!!



TO  
YOU!!

OH YOUNG  
LORD BOUL,  
I WILL  
DEDICATE  
THIS...



WHEN?  
YOU  
OFTEN  
COME  
TO  
CLUBS,  
RIGHT?

YOU  
LOOK  
PRETTY  
RIGHT?  
WHEN?  
YOU  
OFTEN  
COME  
TO  
CLUBS,  
RIGHT?

YOU  
LOOK  
PRETTY  
RIGHT?  
WHEN?  
YOU  
OFTEN  
COME  
TO  
CLUBS,  
RIGHT?





HE'LL  
POUND YOU  
GUYS FLAT  
IN A SINGLE  
SECOND.  
YA HEAR?

DON'T  
YOU KNOW  
WHAT'S  
GOING TO  
HAPPEN  
TO YOU  
IF YOU  
GET THIS  
GUY MAD  
?!





ANIKI  
!!



UWA-  
AAAA  
!!







AM HOW'D MY BELLIED MOOSE GET THERE??

THE UNIFORM KID KNOCKED HIM OUT!!

OH...?

ANIKI!!

I KNEW YOU WERE STRONG! GREAT! AWE-SOME!!

AND YOU'RE NOT EVEN BRAGGING ABOUT IT! A TRUE MAN AROUND HERE YOU ARE SO COOL!!

NO... REALLY... IT WAS...

NO... THAT WAS AN ACCIDENT...



I'M NOT  
THE KIND  
OF GUY  
YOU LOOK  
UP TO.

I'M NOT  
POPULAR  
AT ALL.  
I'VE NEVER  
EVEN KISSED  
A GIRL, AND  
I'M A  
WHELPING  
IN FIGHTS...

YOU'RE  
NOT  
LISTENING  
TO ME...  
ACTUALLY.



A LAME  
EVERYDAY  
HIGH  
SCHOOL  
KID...

I'M JUST A  
KID WHO  
TRIES TO  
HELP EVERY-  
ONE OUT...



AND WHEN  
YOU TRLLY  
FIND THE  
ONE YOU  
LOOK UP  
TO...

GO OUT  
AND MEET  
EVEN MORE  
PEOPLE...

YOU'RE  
STILL  
YOUNG...



YOU  
CAN'T!!

FROM NOW  
ON, I'LL  
ALWAYS STAY  
BY ANKI'S  
SIDE IN  
SHINJUKU!!



WHEN  
THAT  
TIME  
COMES,  
I'LL  
CHEER  
FOR  
YOU!



I UNDERSTAND  
NOW, WHY ANKI'S  
POPULAR...

YOU'RE  
A COOL  
GUY  
AFTER  
ALL,  
ANKI!



IT'S  
ABOUT TIME  
YOU RETURNED  
TO SUNDAY,  
THE LAST  
TRAIN THERE IS  
GOING TO  
LEAVE  
SOON...

I  
UNDER-  
STAND...



Kubo Mitsuru's

# 不笑の No Kait, No Life.

No Kait, No Life.

I won't ask other people  
for jokes anymore...

Mitsuru

When I was  
drinking water, I said  
"Ahh... eating sushi  
always makes me  
thirsty", and my  
little brother said  
"You aren't eating  
sushi!"

That's  
kinda  
hard to  
see...

That's  
even  
harder  
to pull off!  
But does  
eating  
sushi really  
make you  
thirsty?

How about when  
he slammed his  
wallet on the table  
and I said "You'll  
break the eggs", and  
he said "There  
aren't any eggs  
in here"!!...

friend

Sure  
do!

Do you  
know  
any new  
jokes?

I guess I'm going to have  
to do some research seriously  
to get some new joke material...

# 3.3.7

Stoosy



Brought to you by...  
**AnimeWave**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@road.ru](mailto:animewaves@road.ru)

**Scanning:**

Py82

**Translating:**

JuliusX

**Editing:**

JuliusX

**Proofreading:**

SURON

## **Juju's Notes:**

P 48 "Aniki" (兄貴) literally means "elder brother", but can also be used to address non-related males that one follows and shows deep respect for

P 50 The Japanese school system has Elementary School from Grade 1 to 6, followed by 3 years of Middle School and then 3 years of High School

P 50 "Saitama Prefecture" (埼玉県), is the prefecture bordering the northern edge of Tokyo Metropolis (東京都). "Kusagaya City" (国分市) is located on the northern edge of Saitama.

P 50 "Arakawa" (荒川), is a principle river starting from Saitama and going through Tokyo

Jujube, the Editor



ワゴロワゴロワゴロワゴロ

ワゴロワゴロワゴロワゴロ







I'VE ALWAYS HATED COLLEGE SINCE THEY TELL THEMSELVES UP LIKE THAT...

TAKES NOT VERY MUCH MONEY TO RUN

THE STUDENTS WHO COME TO TOWN ARE ALREADY THE ONES WHO POOL AROUND LIFEGUARD TADIR PARENTS' MONEY. I JUST DON'T STAND 'EM AT ALL!

TAKES NOT VERY MUCH MONEY TO RUN

THE STUDENTS WHO COME TO TOWN ARE ALREADY THE ONES WHO POOL AROUND LIFEGUARD TADIR PARENTS' MONEY. I JUST DON'T STAND 'EM AT ALL!

WHH .. WHEN SUMMER BREAK COMES, ALL THESE COLLEGE KIDS COME CROWDING HERE, I WISH THEY'D ALL JUST DROP DEAD!



**YELL 36 Kiss Me Delicately**



...  
NAKA-  
MURA-  
KUN?

YOU'RE  
NAKA-  
MURA,  
RIGHT?



HUNT  
MURAMURA-  
KUN'S  
ACQUAIN-  
TANCE?

WHAT  
A SUR-  
PRISE!  
I DIDN'T  
KNOW  
YOU  
WERE IN  
TOKYO!



SO  
WHAT  
ARE YOU  
DOING  
TODAY?

OH...  
NOTHING  
SPECIAL.

HA...  
GUESS-  
TAGO.

THIS IS  
MURAMURA-  
KUN, A HIGH  
SCHOOL CLASSMATE  
FROM KITA-  
KITA.

TOKO-  
DAMA, WHO'S  
THAT? A FRIEND?



WHAT'S  
THAT?

NAKA-  
MURA,  
YOU'RE  
A HOST?



WHAT A  
SCAND-  
ALOUS,  
LONG  
TIME NO  
SEE.

NOT  
SINCE  
GRACE-  
JINCHU,  
EH?



OH YES...



REALLY?  
NAKAMURA'S  
A HOST?

KI-  
ICHI-  
RO  
!!



YOU  
SURE  
HAD  
ME  
WORRIED!

I  
NEVER  
WOULD'VE  
THOUGHT  
YOU  
CAME  
TO  
SHINJUKU  
AND  
BECAME  
A  
HOST!

HOW  
YOU  
QUIT  
SCHOOL,  
AND  
WENT  
ABROAD.

WE  
WERE  
JUST  
AT  
A  
PARTY,  
AND  
WE  
HAP-  
PENED  
TO  
MENTION  
YOU...

I  
REMEMBER  
NOW...





I'VE BEEN THINKING OF GOING TO TORONTO...

WHICH UNIVERSITY ARE YOU JOINING FIRST?

U-IT

TORONTO

TO FIRST

YOUR MOTHER



WHY SHOULD I LIVE YOUR MOTHER? YOU SHOULD BE GET INTO ANY PLACE YOU WANT!

REALLY? ARE YOU, ARE YOU!



WHAT MAKES YOU THINK I'M GOING TO UNIVERSITY?

WHA-  
MUM! WHICH UNIVERSITY ARE YOU GOING TO?

U-IT

REALLY?

OH... REALLY? WHAT A WASTE, AFTER COMING TO SUCH A GOOD HIGH SCHOOL...



UNIVERSITY'S FOR PEOPLE  
WITH NO  
TALENTS,  
YOU KNOW?

HAHA-  
HAHA!

YOU DON'T  
EVER SHOW  
UP TO  
CLASSES.  
DO YOU  
EVER KNOW  
ENOUGH?

WILL YOU  
EVEN BE  
ABLE TO  
GRADUATE  
FROM HERE  
??

I'M DIFFER-  
ENT THAN  
ALL OF  
YOU!!

HA...



FINISHED WITH  
WANTING TO GO  
THAT TOO

YOU KNOW  
TOMORROW  
ONLY FROM  
CARPENTRY

"NO REASON  
WHY HE'S NOT  
ATTENDING THE  
GRADUATION  
CEREMONY"

"IT'S HARD TO  
FORGIVENESS WHEN  
HE'S BEEN GONE  
A YEAR AFTER  
ALL"

WILL YOU  
FORGIVE  
YOUR FATHER  
FOR THIS?

FORGIVE  
YOUR FATHER  
FOR THIS?

卒業  
業

REALLY??

© 2004 Shogakukan, Inc.



HEAT

HEAT

I NEVER THOUGHT  
THAT I WOULD  
EVER MEET WITH  
HER AGAIN...



April 1976  
 MOTHERS  
 MUST FIGHT  
 REALLY  
 CHANGED  
 HOW YOU  
 LOOK. FOR  
 MOTHERS

100

1000

1. **Identify the main topic**  
 2. **Summarize the key points**  
 3. **Highlight the main findings**  
 4. **Conclude the summary**

2017 年 12 月  
 第 14 卷 第 12 期  
 第 14 卷 第 12 期



Figure 1



WHAT  
YOU  
WILL  
THINK

2000  
 2001  
 2002  
 2003  
 2004

100





WOULD YOU  
BE WILLING  
TO GO OUT  
WITH ME!?

TOMOKO!  
I'VE  
ALWAYS  
LIKED  
YOU!!





OH DEAR,  
HOW DO I  
GET THIS...

AA... I'M SO  
SORRY,  
NANA-  
MURA,  
DIDN'T YOU  
KNOW?



PFF!

I...  
I'VE BEEN  
GOING OUT  
WITH KICHIRO  
SINCE HIGH  
SCHOOL...



RUN  
THAT  
MURDERER  
HURRY!

HEY!  
KICHIRO!  
THAT BUS  
MEANS

YOU  
REALLY  
CONFERRED  
TO HER!

WERE YOU  
REALLY THAT  
SERIOUS ABOUT  
TOMORROW? I  
HAD NO IDEAS  
HOW NANA  
CAN YOU GET?

NO  
FACE IS  
THAT  
LEAVE!

AAAAHHH!  
COME ON!  
DON'T SAY  
THAT NOW!!

I WAS  
JOKING!  
JUST A  
JOKES!

YOU'VE ALWAYS  
GONE ON ABOUT HOW  
NAKAMURA'S FACE  
WAS SO HUGE AND  
DISGUSTING. DIDNT  
YOU TOMORROW?

SOME ONE!  
DO YOU  
THOUGHT  
I WAS A  
CLOWN?  
THAT HURTS  
YOU KNOW!!

GYAAAAH!  
A CLOWN?  
THAT'S SO  
FLASK!!

AND  
YOUR  
HEAD  
HERE IS  
FLASK!!

WATCH  
CAREFULLY  
FLASK...

FLASK

ALL  
THE  
STUFF  
TOO  
MUCH!!

IN THE SERVICE  
INDUSTRY, ONE  
HAS TO KEEP ON  
SMILING NO MATTER  
WHAT HAPPENS...

GYAAAAH  
IT WAS FLASK  
JOKING WITH YOU  
TODAY  
NAKAMURA!!



THANK  
YOU  
VERY  
MUCH  
FOR  
YOUR  
PATRO-  
NAGE!



DON'T  
COUNT  
ON IT.

HAHAHA!  
THEN PLEASE  
COME VISIT  
AGAIN!



LEAVE  
HER ALONE!  
DON'T  
YOU FEEL  
SORRY  
FOR WHAT  
HAPPENED?



AFTER  
ALL THAT  
FEARFUL,  
HE ENDS UP  
BEING A  
DOCTOR!

THAT'S  
WHAT YOU  
GET FOR  
FRIENDS - A  
SHOCK THEN  
CUTTING  
SCENES!

HAHA...  
THANK GOD  
I DIDN'T  
END UP LIKE  
HIM!  
GOOD THING  
I CHOOSE  
UNIVERSITY!



I'M  
GOING TO  
TELL THEM  
ABOUT  
THIS!!









STAY AWAY FROM THE TRACKS

IT'S NOT OKAY TO GET OFF THE TRAIN



YOU THINK  
YOU CAN JUST  
WALK AWAY  
AFTER SCREAMING  
AROUND WITH  
ME LIKE THAT?

NO-  
NO-  
NO...



COME  
ON!

I EVEN  
PRETENDED  
TO GET  
ALONG WITH  
YOU, SO AT  
LEAST SHOW  
SOME THANKS!

BUT  
LOST!  
ALL  
RELAY!

PLEASE  
UP WITH  
YOU! I  
JUST  
HAD  
THE  
TRUTH,  
WHAT  
YOU  
DEYING  
AND  
POOR!

NO-  
NO-  
NO, I'M  
GONNA  
POOR!









USELESS PEOPLE  
SURE MAKE  
GOOD FRIENDS, BUT

LIKE THAT  
ANYWAY!  
WHO IS  
THAT  
SOMETHING  
YOU SAY  
TO YOUR  
FRIEND?

THE  
TWO OF  
US ARE  
LIKE  
THAT  
TOO,  
NOT?

SHUT UP!  
I JUST PRETEND  
TO BE YOUR  
FRIEND! PRETEND  
YOU HEAR?

BUT WHAT THE  
HECK IF YOU WERE  
COMPLETELY USE-  
LESS! IF YOU  
COULDN'T EVEN BE  
A BIT MORE HELF,  
WE WOULDN'T BE  
THIS BEATEN UP!  
YOU USELESS  
VIRGIN!



IF I NEVER  
MEET WITH  
YOU BACK  
THEN, ONE-  
DAY...

I WONDER  
WHAT  
WOULD'VE  
HAPPENED  
TO ME...

NO  
HIDING

...I  
NEED  
MORE...

I WONDER  
WHAT  
WOULD'VE  
HAPPENED  
TO ME...

Kobo Mitsuoro's

# 久保三郎の No Rant, No LIFE.

No Rant, No life.

I skipped work and went to  
a live concert with Mashi-  
san and my assistants.



My body ached for two days afterwards... I regret my actions...  
...but Eastern Youth was awesome!!

# 3.3.7

3.3.7



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.com](mailto:animewaves@rcn.com)

**Scanning:**

Py32

**Translating:**

3.3.7.7

**Editing:**

3.3.7.7

**Proofreading:**

3.3.7.7

## **Japan's Anime**

P 68: The game being played here is "Tako no Tatsujin" (タコノタツジン or "Tako Master" by Namco which is a rhythm game played by physically hitting a drum at specific times. Tako drums are often part of a cheering squad's routine, thus Fuku's comment.

P 71: "dokun" along with "doki" are Japanese onomatopoeias for heartbeats/throbs.

P 82: "Eastern Youth" is a Japanese indie rock trio.

Jaysix: the Editor



OF COURSE  
I'M YOUNGER  
BUT IT OBVIOUS  
FROM JUST  
LOOKING??

AH...  
THANKS  
LIKE-SUN

YOU  
CHIEF?

...WHAT?  
DOES THAT  
MEAN YOUR  
YOUNGER  
THAN CAP-  
TAIN?

19  
!?

NO  
WAY  
HUN !!

WE'RE  
THE  
SAME  
AGE

HE'S  
ONLY  
1 YEAR  
OLDER  
THAN  
ME??

THE  
JUDGE  
OF  
EYES!!

IT BURNS!!!

Just as  
the words  
were said,  
the "captain"  
was off.

I  
GET  
IT...

IS THAT  
WHY YOU  
SHOW RESPECT  
TO CAPTAIN,  
KIDO-SUN?



WELL, YEAH,  
BUT IT  
WOULDN'T  
LIKE THIS  
TO BEGIN  
WITH ..



I  
PROBABLY  
WOULDN'T  
BE ALIVE  
RIGHT  
NOW...

IF I  
NEVER  
MET WITH  
HIME-GAN  
BACK  
THEN...



STAYING  
WITH ME  
AND HIME-  
GAN.

STAYING  
WITH ME  
AND HIME-  
GAN.

I JUST  
REALIZED I'VE  
NEVER HEARD  
THOSE TWO  
TALKING ABOUT  
THAT FIRST

YOU  
DON'T  
REMEM-  
BER?

REALLY  
?



OW? SO  
YOU'RE  
CALLED  
HIME?

YES  
SIR!!

BACK WHEN I  
JUST BECAME  
A HOST AT  
GIGOMA...

COME  
ON, IT  
WAS TWO  
YEARS  
AGO...



A  
FRESH  
YOUNG  
TEEN!

REA-  
LY... I  
COUL-  
DN'T  
TELL

HIDO  
IS  
YOUNG  
OLD

LEGAL  
IN MORE  
THAN ONE  
WAY...

YOU'RE  
HERE  
ALREADY??

WAGO-  
REE ♡  
TOUNKOU-  
CHIN  
NORIKO-  
CHIN  
HIRAKO-  
CHIN!

THERE  
YOU  
ARE!  
HIDO!

I'M  
HIDEO!

NOT ALL  
ALL, I'M  
STILL A  
PLEASURER  
COMPARED  
TO YOU  
GEMMA!

WORK-  
ING  
HIDO,  
AREN'T  
YOU,  
HIDO?

HIDO'S  
IN THE  
PLACE  
THIS  
MORNING!

AA, DON'T  
WORRY, I'LL  
INTRODUCE YOU  
TO SOME EM-  
PLOYERS, JUST  
LEAVE IT ALL  
TO ME, HIRAKO-  
CHAN!

WHAT  
DO I DO,  
I'VE LOST  
ALL MY  
MONEY...

That is  
why I have  
OFFICE LAD-  
IES... BUT  
GOTTA MAKE  
IN DUES  
FOR THE  
MONEY!

HIDO

NO. 7



WHY?  
THIS IS  
FOR YOU  
OWN  
GOOD,  
YOU  
HEARD?

PLEASE  
LET ME  
OUT  
ALREADY

I'M  
SORRY



WHY IS  
IT THAT  
PRETTY  
BOYS ARE  
ALWAYS SO  
USELESS...



PLEASE  
GO TO  
ANY  
FOUR

CRASH SCENE



OH YEA,  
THIS KID'S  
NEW, SO  
COULD YOU  
SHOW HIM THE  
ROPE?



LET'S  
GO  
LET'S  
GO  
LET'S  
GO



HEH...

BACK THEN  
WHEN I WAS  
JUST SEVENTEEN  
YEARS OF AGE...

HURRY  
UP AND  
BRING  
THE TOP  
HORN AND  
THE  
CART  
OF ME!



THOSE  
OLDER GUYS  
ARE ALL  
FOOLS! IT'S  
RELAUGH!

AAA  
AAA  
AAA



I  
LOVE  
YOU  
HIDO  
♥

AAA  
AAA  
AAA



I WAS A BEARD  
MEMBER OF THE  
DARKSIDE OF  
SHINJUKU.

WHAT  
A CHEAP  
LOOKING  
CITY WITH  
ALL THE  
TACKY  
NEON  
LIGHTS  
...

THAT'S  
SHINJUKU  
FOR YA...



ARE  
TAXI!!

NOY  
TAXI!!

I  
WANT  
TO  
RIDE

I'M  
TIRED.  
LET'S  
GET A  
TAXI!

YOUR  
TAXI  
HE  
WENT  
BACK  
TO  
THE  
CLUB!

YOU  
WANT  
TO  
RIDE  
WITH  
ME?



A  
MUSCLE  
FREAK  
LIKE  
YOU  
SHOULD  
JUST  
WALK!

Ah,  
please  
no!

I'M A  
HOST  
IN A  
RUSH!

I  
CALLED  
THE  
TAXI  
FIRST!

'BY  
YOUNG



YOU'RE  
YOUNGER,  
BUT DOING  
A GREAT  
JOB, SO  
CAN I  
TRUST  
YOU?

AN ACCUMU-  
TANCE INTRO  
PLACED A NEW-  
COMER TO ME.  
COULD YOU  
LOOK AFTER  
HIM?



AN  
OWNER.  
LONG  
TIME NO  
SEEN!

WELL-  
ONE



FIRST  
TIME  
BEING  
A  
HOST?

ANOTHER  
USELESS  
PRETTY  
BOY, ENT?

YES.

IT'S  
GOING  
TO BE  
TOUGH,  
BUT  
HANG  
IN  
THERE!



FRANK  
IS BACK  
IN THE  
AREA, BUT  
NOT AT  
YOUR FINE  
DISPENSARY.

LEAVE  
IT TO  
ME!



WELL-  
ONE

COME  
INTRODUCE  
YOURSELF.  
THIS IS KIRO-  
CHI AND HE'LL  
TEACH YOU  
WHAT YOU  
NEED.

I'LL MAKE  
YOU QUIT  
SOON  
ENOUGH...

YES.

LIVE!!

OH  
LIVE!!



NO NO,  
I'M JUST  
A BAD  
TEACHER.

HEHO,  
TRAINING  
MEM-  
BERS  
MUST  
BE  
TOUGH.

I  
FEEL  
SORRY  
FOR  
YOU.

TRUTH  
IS I  
DON'T  
TEACH  
IN ANY-  
THING  
THEOREM...

I'M  
SORRY!



DON'T  
I JUST  
SHOW  
YOU?

'YES'  
MY ASS!  
USE THE  
LIGHTER  
FOR  
THEM!

YES?

DON'T  
MAKE A  
FOOL  
OUTTA ME  
YA HEAR?

THIS KID  
DOESN'T  
TALK AT  
ALL. HOW  
BORING!



I'VE  
TRIED TO  
TELL HIM  
BUT THAT  
KID'S  
USELESS!

IS HE  
SO  
NOO-  
BAD  
LIFE?

WHAT'S UP?  
THAT NEW  
KID LAME  
DOESN'T EVEN  
GREET US  
PROPERLY...



WHO KNOWS...  
MAYBE HE  
WON'T BE  
COMING BACK  
ANymore?

DON'T YOU  
DARE COME  
BACK  
BEFORE  
GETTING A  
CUSTOMER!

GO OUT  
AND GET  
SOME  
CUS-  
TOMERS!

COME ON  
LAME! YOU'RE  
NOT  
HELPING  
IN HERE!

IT'S  
ALREADY  
WAY  
PAST  
CLOSING  
TIME.

HEY,  
HASN'T  
LAME  
RETURNED  
YET?

YES.

HEY  
HEHO,  
DO YOU  
KNOW?

THAT WAS  
EASIER THAN  
I THOUGHT.  
HE'S BEEN  
ALREADY AL-  
READY!













YOU OKAY?

HEY!



WHAT WAS THAT FOR? HIDEO!



GET OUT!

*M-SHAPED...  
EYEBROWS?*

HE SAID  
HE WAS  
LOOKING  
FOR A HOST  
WITH M-  
SHAPED  
EYEBROWS...

HE LET  
ME GO  
BECAUSE I  
WAS THE  
HIDEO  
PERSON...

HEY AMEL,  
DID THE HOST  
HUNTER  
REALLY GET YOU?

YOU'RE  
LUCKY  
TO BE  
ALIVE...











ME??

BY M-  
SHAPE...  
DID HE  
MEAN...



IT'S  
HIDEO!

IT'S  
HIDEO!

KIDNAP!



NO!! IF  
CAN'T BE  
ME! I  
HAVEN'T  
DONE ANY-  
THING!!

DON'T  
TRY TO  
RUN  
AWAY...

THOSE  
PODNY  
TEETH...  
BLOND  
HAIR  
COMBED  
HEAD...

AND...



70  
70  
70

THE BAD  
HOST WHO  
STOLE MY  
TAXI WAS  
Y.O.U!!

THOSE  
M-SHAPED  
EYEBROWS.  
I REMEM-  
BER NOW...



BACK  
THEN...



AH...



YOU'RE  
MISTAKEN!  
MY EYE-  
BROWS  
ARE V-  
SHAPED!!  
V FOR  
VIRGIN!!  
V!!

IT'S MY  
JOB TO  
GET RID  
OF BAD  
GUYS!!

THAT  
WAS  
IT??



Kubo Mitsuro's

# 不人気者の No Life, No Life.

No Kant, No Life.

All night "I'm Not Popular"  
Summits are hereby forbidden.

Mitsuro



## A Pointless Debate

# 3.3.7 *Shounen*



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.com](mailto:animewaves@rcn.com)

**Scanning:**

PRG

**Translating:**

SHUN

**Editing:**

SHUN

**Proofreading:**

SHUN  
BARRY

## **Juju's Notes:**

P 83: "jjigae" is a heavily seasoned Korean stew, typically served boiling hot

P 85: Reminder that "HEDO" (阿部寛/あべ-く) F/ha-i-do is pronounced like the "hede" of "hide and seek", or you can think of it rhyming with "Fuji"

P 102: "Shirashi Miho" (白石 美穂) born August 8, 1978 is a female Japanese actress

Jujuboi, the Editor



YEAH...  
I GUESS  
THAT DID  
HAPPEN...

I'M  
SORRY!  
REALLY  
SORRY!

SO UM...  
COULD  
YOU LET  
GO OF  
ME NOW?



I'M  
SURE  
IT WAS  
YOU!

THE  
GUY WHO  
BLEND  
IN FRONT  
OF ME AND  
TOOK MY  
TAX!

TELL 38 Deep Blue Skies



I  
ABSO-  
LUTELY  
HATE  
PEOPLE  
WHO  
DON'T  
MIND  
THEIR  
MAN-  
NERS!!

I'M  
REALLY  
GOING  
DIE!!



DON'T  
JUST HIDE  
THERE! DO  
SOMETHING!!

S-  
SOME-  
ONE  
HELP  
ME...

I  
KNEW  
IT!  
HOSTS  
ARE  
ALL  
BAD  
GUYS!

IT'S  
JUST  
LIKE  
WHAT  
THE  
T.V.  
SAID!!



A  
HOST'S  
FACE IS  
THEIR  
MOST  
VULNERABLE  
POINT  
RIGHT?

HAH?



YOF



I SHOULD GOING TO  
HILL!!

THEY'RE ALL  
GOING TO  
HILL!!

I DON'T  
WANNA  
DIE!!

WHAT  
PART  
SHOULD  
I CHANGE  
NEXT?  
YOUR  
GINT  
YOUR  
EYES?

HAHAHA!  
FUNNY!  
YOUR NOSE  
CHANGED  
SHAPE!  
YOUR NOSE  
CHANGED  
SHAPE!!

GYAA  
AAAA  
AAA!!



PLEASE  
STOP!



!?



SHUT  
UP!



HE'LL  
KILL  
YOU  
TOO!!

SHUT!  
WHAT  
ARE  
YOU  
DOING  
??

GET  
OUTTA  
THERE!

LAME!!



!?



WHAT  
!?

AND  
THAT'S  
...WHAT  
I'M  
DOING  
RIGHT  
NOW.

BUT HIDO-  
SAN, YOU  
TOLD ME TO  
TRY MY  
BEST...

YES.

WHY  
ARE YOU...  
YOU'RE  
NOT WATCH  
FOR ME!,  
YOU  
KNOW?

LAME





I HATE  
STUB-  
BORN  
PEOPLE!!

WHEN  
DID I  
SAY  
SOME-  
THING  
LIKE  
THAT...?



WHAT-  
EVER!!

WHILE THAT  
SKINHEAD IS  
OCCUPIED WITH  
HIM, I'LL USE  
THIS CHANCE  
TO...



RUN  
AWAY!!



WHAT AN  
IDYOT...



AS LONG  
AS I CAN  
STAY  
ALIVE...

I'LL TAKE  
ADVANTAGE  
OF ANY  
THING I  
CAN!!



YEAH,  
THAT'S  
RIGHT...



I DIDN'T WANT  
THAT KID'S  
THINKING,  
BUT I'M  
LUCKY HE'S  
HERE RIGHT  
NOW...



HA-  
HA...



GOD  
DAMN  
IT!  
HOW  
STU-  
PID  
CAN  
YOU  
GET  
!?





YOU  
CAN'T  
BE...



THAT TATTOO  
...

THIS  
IS THE  
POLICE!!  
EVERY-  
BODY  
DON'T  
MOVE!!

FREEZE  
!

IT'S  
HERE!  
STOP  
HIM!

I'M  
NOT  
DONE  
YET!!

ALREADY!!  
STOP  
THIS  
AL-  
READY!!

GET  
OUTTA  
THE  
WAY!  
DIE! YOU  
STUPID  
PIG-SH!

GET  
HIM!

OW!

!?

...HUM!

IT'S  
NOT MY  
FAULT!!

ARREST  
HIM!

MATSU!  
SO IT  
WAS YOU  
AGAIN?

YES  
SIR!



WHEN DID I BECOME LIKE THIS...





YOU'LL  
GET USED  
TO FLIRTIN'  
AND CHEATIN',  
LYIN' TO GET  
WHAT YOU  
NEED...

YOU  
REALLY  
ARE A  
FOOL.  
YOU  
KNOW?

COMING TO  
A ROTTEN  
TOWN LIKE  
THIS, YOU'LL  
END UP AS  
TWISTED AS  
I AM...

USING  
A FAKE  
SMILE TO  
DECEIVE  
THOSE  
YOU DEAL  
WITH...

AN HONEST  
FOOL LIKE YOU  
WON'T BE ABLE  
TO SURVIVE  
IN SHINJUKU...

DAMN IT...  
AND WHEN  
EVER DID I  
TELL YOU TO  
TRY YOUR  
BEST?

IT'S  
GOING  
TO BE  
FOUNDA  
ALP...

MY  
BEST  
FRIEND...

...THE  
YOUR  
SECRET?

YOU  
SAID  
IT TO  
ME...  
THE  
FIRST  
TIME  
WE  
MET.





THAT...  
WAS JUST  
LIP SERVICE,  
YOU KNOW?



SO I WAS  
REALLY  
HAPPY WHEN  
YOU CHEERED  
ME ON.

WHEN I  
CAME TO  
TOKYO, I  
DIDN'T HAVE  
A SINGLE  
FRIEND...



HEY,

LOOK  
AT HOW  
BLUE  
THE  
SKY  
IS...



I  
KNOW.

DO YOU  
SEE  
THAT?



AND STARTING FROM THE SEVENTEENTH SUMMER OF MY LIFE, SOMETHING SLOWLY BEGAN TO CHANGE INSIDE OF ME.

HEN? WAS THAT A LITTLE TOO SAFFY?

AND SO THE DEEP BLUE SKIES WASHED AWAY THE DARKNESS SHINJUKU HAD TAUNTED ME WITH...

NOY IT WAS REALLY AWE-SOME!!

OH HOW DO YOUR FRIEND-SHIPS LIKE A SACRED BOND BETWEEN MEN? MY HEART CAN'T WAIT TO MEET YOU!

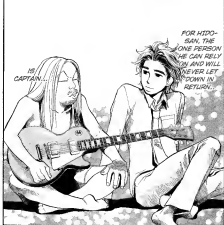
HOW DO I DESCRIBE IT... IT'S LIKE COOL AND BUBBLY IT

HITO-SAN, SO THAT'S WHY YOUR FACE LOOKS LIKE THAT... NOW I SEE...

MY FACE ALWAYS LOOKED LIKE THAT BECAUSE, ONLY IT'S GOTTEN FATTER THESE DAYS... NO, BUT IT

I SEE...





HIS  
CAPTAIN...

FOR HIDO-  
SAN, THE  
ONE PERSON  
HE CAN RELY  
ON AND WILL  
NEVER LET  
DOWN IN  
RETURN...



BUT TO  
THINK THAT  
HIDO LOVED  
BE SUCH  
A DEAD  
GUY!

I WONDER  
IF CAPTAIN  
WAS ANY  
DIFFERENT  
IN THE PAST?



SO DO  
YOU REMEM-  
BER NOW?  
LAME-SAN?



SHIT...  
WELL THAT'S  
THE KIND OF  
GUY LAME-  
SAN IS...  
ALTHOUGH IT  
TOOK ME A  
WHILE TO  
FIGURE IT  
OUT...

THIS GUY-  
TANG,  
WHAT'S  
THE GUY  
MEAN?



CLASH



CLASH



CLASH

CLASH



Kubo Mitsurou's

# ノブキの No Rant, No Life.

No Rant, No life.

I wish I could draw Chika and Captain  
quicker with less screw ups...

Mitsurou

The chance of me using white out is extremely high.  
The Chika on the cover took me 6 hours to get right.  
Well okay, honestly, any single draft page takes me  
3 to 6 hours...



# 3.3.7

3.3.7



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.net](mailto:animewaves@rcn.net)

**Scanning:**

Pyra

**Translating:**

3.3.7

**Editing:**

3.3.7

**Proofreading:**

3.3.7

3.3.7

### **Juju's Notes:**

P 115 "mil m" and its various variations are onomatopoeias for the cry of a cicada. This sound effect is often used to signify that it is the season of summer.

P 120 "Gom-tang" is a Korean soup made with boiled ox tail, although it literally translates to "beef soup".

Jujube, the Editor



SO HE'S PROBABLY SERVING TIME IN THE SLAMMER THESE DAYS...

HE'S ONLY SHARP AND GOES OUT OF CONTROL, ATTACKING EVEN THE POLICE AND FIRE...

WE FOUND OUT AFTERWARDS THAT HE WAS ACTUALLY AN INFLAMMABLE FUNNY AROUND SHIRAHANE.

SO HIDOSHI-KUN WAS THAT "MARTIAL GUY" ANY-BODY?



DON'T EVER FORGET THAT THERE ARE SOME PEOPLE YOU'D BETTER OFF NOT GETTING INVOLVED WITH...

SHIRAHANE A TOWN WHERE YOU MAY END UP LOSING YOUR LIFE JUST LIKE THAT!

EVERYBODY TO SHOW HIM WHO'S BOSS THIS TIME!

IF WE EVER MEET AGAIN, THAT IS!

YOU THINK HE'D TRY TO KILL YOU IF YOU MET HIM AGAIN?

ANYWAY YOU BETTER WATCH YOURSELF FIRST!

YES!

**3.3.7**  
BLOODLINE



...YES.





YELL 39 A Little Friend



TIME TO  
TAKE A  
SHORT  
CUT...

BUT THE  
STREET  
WASN'T  
OPENED  
UP YET...

OH NO!  
I'VE GOT  
TO GET  
HERE  
BEFORE  
IT'S LATE!

WOW!  
IT  
WAS  
SO  
CLOSE!

YEAH!



カ  
DON'T TRY TO  
LASH  
IT OFF!  
DUNK  
IT!

HUH?

ARE YOU  
THE SCHOOL  
KID SNEAKING  
AROUND  
THESE PARTS  
THESE DAYS?

YOU!

HEH?



NOW  
TALK! WE  
STOMP HIM  
AND SEND  
HIM OFF  
CRYING  
"HELP ME  
MR. POLICE-  
MAN!"

YEAH!  
LET'S  
DO IT!!

ALRIGHT!  
LET'S  
TAKE HIS  
CLOTHES  
OFF THEN!

Ugh...

NOW  
WHAT  
DO WE  
DO?

SHIT!  
HOW  
DISAP-  
POINT-  
ING...

GARRR!  
HE'S GOT  
NOTHING  
ON HIM  
AT ALL!  
THIS  
SUCK!



STOP  
IT!!

LET'S  
BURN THIS  
STINKING  
UNIFORM!

HAHA!

Fra-a



IF YOU'RE GOING TO FIGHT, THEN DO IT PROPERLY! ONE ON ONE, OKUYIT?

I AB-SOLUTELY HATE PEOPLE WHO DON'T FOLLOW THE RULES!!

OW!

カッ

Ah...!!



PART

IT'S THE GUY WHO MET IN THE HALLWAY YESTERDAY...!!

THANK YOU FOR SAVING ME...

COOL  
GUY

I WANNA SEE A BLOODY-FISTED FIGHT!

ALRIGHT! LET'S SEE THE TWO OF YOU FIGHT FAIRLY, ONE ON ONE!!

I WANNA  
SEE A  
BLOODY-  
FISTED  
FIGHT!

ALRIGHT!  
LET'S SEE  
THE TWO OF  
YOU FIGHT  
FAIRLY,  
ONE ON  
ONE!!

**ト、求、知、工、作**

**トモ・カキ・アサヒ**



IS  
THIS  
LINE-  
FORM  
...

YOUR  
Y

THANK  
YOU  
VERY  
MUCH!!

AH!  
YES  
IT IS!!



JUST  
CALL ME  
MATELL,  
CHAD?

I'LL  
CALL YOU  
FUNKY  
THING!

SH-  
AA-  
TELL  
EH?

WAIT  
IF?



FUNKY-  
TH-  
SH-  
EH...

UM  
...

I'M  
MATELL-  
MOTO  
MATELL-  
TAROU!

AND  
YOUR?













GET  
HE'N  
RUN-  
NING  
AWAY!

GET-  
THE-  
HIDE!

I'VE  
GOTTA  
GET  
OUTTA  
HERE



FULL!

GET  
READY  
TO RUN!

THIS  
PERSON  
REALLY IS  
MATEO!  
THE HOST  
HUNTER!!

REL-  
DY...

GO!!



COME ON!  
GET TO  
WORK AL-  
READY!!

IT'S  
THE  
GIRL

I AMN'T  
LISTENING  
TO YOUR  
EXCUSES  
AS TO WHY  
YOU'RE  
LATE!



THAT  
AS-  
THE-  
GIRL



THAT  
AS-  
THE-  
GIRL

CAN-  
THE-  
HEAD-  
BUNT!

IT'S  
THE  
GIRL







HELP  
ME BE  
FRIENDS  
WITH  
HER!!

ALRIGHT  
ALRIGHT!  
I WILL!  
I WILL!  
SO PLEASE  
STOP!!



HELP!!

FRI-  
ENDS!  
FRI-  
ENDS!

WHA  
HAHAHA  
HAPPY  
HAPPY!

I'M  
FEELING  
MY OWN  
GUILT,  
DESPERED  
AND  
DESPERED...

LOVE  
IS SO  
HAPPY!



AND  
HE'S  
NOT  
ANSWERING  
HE  
CALLS  
OTHER

WHY?  
THAT  
FOLKS  
LATE  
AGAIN?

FROM  
MOM  
AT  
10:00 PM



WHO  
WAS  
IT...?  
OH  
WELL!

COME  
TO  
THINK  
OF  
IT, I THINK  
I GAVE  
BACK TO  
SUSANNA  
TO LOOK  
FOR SOME-  
ONE...



THEN AUTO-  
SUM  
LETS  
PLAY  
THIS  
OUT!

YOU  
CAN'T  
BREAK  
THE  
LAW  
AND  
GET  
AWAY  
WITH  
IT,  
CRAY!

HEY  
MAN  
IN  
A  
HAT



HOPE HE  
WASNT  
BEEN  
KIDNAPED  
BY  
YET  
ANOTHER  
WOMAN  
AGAIN.

THAT  
FOOL...

...



UH...



TO BE  
FRIENDS  
WITH  
HER,  
WHAT  
DO  
YOU  
THINK  
YOU  
SHOULD  
DO?

NAKABARA-  
SAN IS A  
POLICEWOMAN,  
AND HER JOB  
IS CATCHING  
BAD GUYS...



NO  
FROM  
NOW  
ON...

KEEP  
IN  
MIND  
WHAT  
HER  
JOB IS,  
CRAY!

IT MAY BE  
AN IMPOSSIBLE  
ROMANCE, BUT  
I'LL TRY MY  
BEST TO  
SUPPORT HER!



CRAY!





IS THERE  
NO GOD  
OF JUSTICE  
IN THIS  
WORLD...??



HOW WILL I  
EXPLAIN THIS  
TO MY WIFE  
WHEN I GO  
HOME... THAT  
I LOST MY  
ENTIRE PAY-CHECK...



WHAT  
ARE YOU  
DOING?  
MATSU-  
MOTO-  
SAN??





I'M SO  
SMART!!

SO IF I  
DESTROY  
THINGS, I'LL  
BE ABLE TO  
MEET WITH  
NAKASHIMA-  
SAN, RIGHT?

COOL

タッ  
グッ

HOW I AM  
SUPPOSED  
TO SUPPORT  
SOMEONE  
LIKE THIS!?

NOOOO!  
THAT'S SO  
WRONG!!



# 不戦不戦、 No Life

No Fight, No life.

I won't go to watch the World Cup by  
myself anymore... More like I can't.

Japan Scores!!

Mitsuru

# WAAAAaahh!!



# 3.3.7

3.3.7



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@road.ru](mailto:animewaves@road.ru)

**Scanning:**

Py82

**Translating:**

Julius

**Editing:**

Julius

**Proofreading:**

Julius  
Bobby

## **Jajaja Nihon!**

P 124 "Kabukicho Ichibangai" 歌舞伎町一番街: literally "Kabuki Town First Street", is the main street of Shinjuku's red-light district Kabukicho

Jajaba, the Editor



I'M  
VERY  
SORRY,  
SIR

MIKA-  
SAMA-  
KUN,  
WHAT  
IS THE  
MEAN-  
ING OF  
THIS?

\*Shin, Chiaki's Cousin



ARE YOU  
TRYING  
TO BRING  
SHINE  
TO MY  
SECTION??

ARRIVING AT THE  
SCENE OF THE CRIME  
IN HAKKAIKOU AFTER  
THE DESTRUCTION OF  
A SECURITY CAMERA,  
THEN WITNESSING THE  
CLIPPIE'S ASSAULT ON  
INNOCENT PEDESTRIANS,  
ONLY TO HAVE THE  
CLIPPIE ESCAPE IN  
THE VERY END...

THIS  
HURT  
LIKE  
YOU  
AT  
ALL

NO  
SIR!  
IT WAS  
ALL...  
DUE  
TO MY  
LACK OF  
SKILL



I WILL  
TRY MY  
BEST TO  
MEET  
YOUR  
EXPECTA-  
TIONS,  
CHIEF!

YES  
SIR!

RE-  
TURN  
TO  
YOUR  
DUTIES

IT IS MY  
WISH TO SEE  
YOUR CAREER  
ADVANCE AS  
FAR AS MY  
OWN, SO TRY  
NOT TO FAIL  
IN THE  
FUTURE

SO-  
CAME  
HE  
THINK

!!



FOR A WOMAN,  
DON'T YOU  
THINK YOU'RE  
UNDER TOO  
MUCH STRESS  
THESE DAYS?

IT  
SEEMS  
THAT  
YOU'VE  
BEEN  
LOSING  
WEIGHT  
THESE  
DAYS...

WHY  
DON'T  
THE  
TWO OF  
US HAVE  
SOME  
FUN?

TO-  
NIGHT'S  
OUR  
STAFF'S  
BANQUET  
PARTY...

NO...  
THAT  
IS...

**YELL 40 A Big Friend**

THERE'S  
NO POINT  
IF YOU'RE  
ARRESTED  
BY THE  
POLICE!!

LIKE  
I  
SAID!











BEAT  
UP LOTS  
AND LOTS  
MORE BAD  
GUYS...

I'VE  
GOTTA  
BEAT  
UP LOTS  
MORE...

IF I BEAT  
UP AND  
BRING IN  
A LOT OF  
BAD GUYS,  
MAYBE COM-  
PLIMENTED  
ME, RIGHT?

Shogakukan Shogakukan



THAT'S  
NOT  
RIGHT!  
MAYBE  
MOTO-  
GAMI!

MOTO-  
GAMI-  
GAMI!



YEAH

ARE  
YOU  
ALL  
RIGHT?



TOO  
LATE!  
NO  
CHANCE  
TO  
FLEE!



HE'S  
NOT  
OUT  
OF  
CON-  
TACT...



CHIEF, YOU'RE DRUNK!

MAYBE I AM...



SORRY FOR TROUBLE-ING YOU...

YOU SHOULD RETURN TO THE RESTAURANT, CHIEF

I'LL BE FINE GOING HOME BY MYSELF WITH A TAXI...

YOU SHOULD RETURN TO THE RESTAURANT, CHIEF



THAT SOUNDS LIKE A GOOD IDEA...

WITH SO MUCH YOUTH AND AMBITION, YOU SHOULD UNDERSTAND THE THINGS YOU CAN DO TO GET YOUR PROMOTION, DON'T YOU?

WE CAN ALSO TALK ABOUT YOUR FUTURE WHILE WE'RE AT IT...

WITH SUCH A PALE FACE LIKE THAT, I CAN'T JUST LEAVE YOU ALONE.

IT'S MY DUTY AS YOUR SUPER-BOSS...

I'LL REALLY BE FINE BY MYSELF, SO...



LET'S NOT WASTE TIME AND GET ON A TAXI NOW...

LET'S FIND A PLACE TO REST, SHALL WE?



LET'S FIND A PLACE TO REST, SHALL WE?



MATSU!

WAIT!

STOP

WAIT  
TAXI

IT'S  
NO  
GOOD...

I CAN'T  
KEEP  
UP...

明治通5  
新宿5丁目



WHAAAAAAAAAAAA!!

LIYAAA  
AAI

WHAT!?



MATSU !!



THAT'S WHAT THEY SAID ON T.V.!!

NOT WHITTY CALM DOWN!

WHAT?!

ALL POLICE CHERPS ARE BAD GUYS, RIGHT?!

NOT TRUE! YOU'LL BE JUST THE OFF-SEEN FOR THIS...

THE BEST BURN-DOWN'S POLICE CHIEF!

DE... DE-LEASE ART







I FORGOT  
TO SAY  
THIS  
EARLIER,  
BUT...

THANK  
YOU FOR  
SAVING  
ME...



I'M  
SORRY



YATT

*FAREWELL  
MY  
LOVE*

END



YEAH

NOW'S  
THE  
TIME  
TO  
CON-  
FESS

NOW'S  
THE  
TIME  
TO  
CON-  
FESS



UH...



Go!!









IT'S A  
PROMISE!

WHenever  
you're in  
trouble  
from now  
on, I'll be  
there to  
help you  
out!



BIG  
SUC-  
CESS!

BECAUSE  
OF YOU  
FURUP I WAS  
ABLE TO  
BE FRIENDS  
WITH NANA-  
SHANA-SANA!  
FRIENDS!  
FRIENDS!

YES  
CONTACT  
WITH  
TRAMP

NATSU, THE  
MAN WHO'S  
FOREVER A  
CARD AT  
HEART...



NATSU'S  
REALLY NOT  
A BAD GUY  
AT ALL...

WHAT A  
MYSTERIOUS  
FEELING...

WHEN I'M  
WITH HIM,  
I FEEL AS  
IF I MYSELF  
RETURN TO  
MY OWN  
CHILDHOOD  
DAYS...



THEY GOT  
OUT UP PRETTY  
EARLY WHEN  
I WAS BEATING  
UP THOSE BAD  
GUYS BACK  
THEN...

OH,  
YEAH?

WHAT  
WAS  
HAPPENING  
TO YOUR  
JEANS?



OH-  
YEAH!

COULD  
I HUG-  
GIE ON  
THAT  
TODAY?

\*GIGGLES\*



WAS  
SOME  
KIND  
TODDLE  
WAS  
SUCH A  
CRAZY  
ACT-  
VITY...

Y-  
YEAH

YOU  
GUY?  
?



WHAT  
IS  
WHAT  
STUPID  
WAS  
IT...

LEMMIE  
SHOW YOU  
IT GOES  
ALL THE  
UP TO MY  
ARMY

WATTS

WATTS



IT'S  
JUST  
LIKE  
GUY-  
FATHER'S  
IS...

WATTS-  
MOTO-  
GUY...  
THAT  
TAT-  
TOOL...

OH?

COOL,  
BUT  
IT?





ONLY THOSE  
CHOSEN AS  
THE STRONGEST  
OF MEN ARE  
ALLOWED TO  
GET THESE...

...I  
THINK?

GOING  
DOWN

I'LL  
TRY AND  
REMEMBER THE  
NEXT TIME WE  
MEET!

OF  
COURSE...  
I HAD A  
FEELING  
THAT WAS  
THE CASE...

I'VE  
COMPLETELY  
FORGOTTEN

ACTU-  
ALLY

WHAT DO  
YOU MEAN?

"Does someone  
sawed through my  
friend's back?"  
Are there others  
with this tattoo  
on?"

THE  
STRONG-  
EST

DL  
STER





Kubo Mitsuru's

# ノラノ NOTA, NoLiFE.

No Rant, No life.

## Finish drawing before I start ranting!

Mitsuru



# 3.3.7

Stoosm



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.net](mailto:animewaves@rcn.net)

**Scanning:**

Py82

**Translating:**

Stoosm

**Editing:**

Stoosm

**Proofreading:**

RATH

SE

SADANDY

### **Jujube's Note:**

P 148 "Shinjuku Daihanten" (新宿大飯店), literally means "Shinjuku Great (Chinese) Restaurant". I've failed to find an actual restaurant by this name, although there is a "Tokyo Daihanten" located in Shinjuku.

Jujube, the Editor



3.3.7  
#vansuit







YELL 41 Innocent Boy & Girl



IT'S THAT  
PERSON  
AGAIN!!



I BELIEVE  
THAT THEY  
APPEARED  
IN ORDER  
TO SAVE  
OUR SHORTY!



NO,  
WE'LL  
GO WITH  
THESE  
KIDS!

THERE NO  
WAY YOU  
CAN GET  
TARA TO  
DO IT! SO  
SURELY...  
LET'S JUST  
GIVE UP  
FOR TODAY!

IF THAT'S  
NO GOOD,  
HOW ABOUT  
WE USE  
THESE  
TWO...  
TWO!!

GO  
9

**BISHI & BASHI YUKIMASU!**

PROWLING THE STREETS,  
CORNERING YOUNG COUPLES  
WHOSE ROMANCES ARE LIKE  
POWER STRIPS ON THE VERGE  
OF SHORT-CIRCUITING, MISKOTZ  
IDOL ISHIBASHI YUKA WILL  
SETTLE THEIR DISPUTES IN  
BLUNT, NO-BS STYLE.

1000

EVERY THURSDAY  
AT 7 PM. AIRING ON  
T.V. 14/05/00

**Average Rating 3.1%**

| Year | Population  | GDP             | Urbanization | Life expectancy |
|------|-------------|-----------------|--------------|-----------------|
| 1980 | 1.2 billion | \$1.2 trillion  | 45%          | 67 years        |
| 1990 | 1.5 billion | \$2.5 trillion  | 50%          | 70 years        |
| 2000 | 1.8 billion | \$4.5 trillion  | 55%          | 73 years        |
| 2010 | 2.1 billion | \$7.5 trillion  | 60%          | 75 years        |
| 2020 | 2.4 billion | \$12.5 trillion | 65%          | 78 years        |

BUT  
I'VE  
FIGURED  
OUT  
THE  
GAME

THURSDAY WAS  
ANOTHER OTHER-  
WORLD SUNDAY  
AT THAT TIME,  
AND WE WERE  
CONSIDERING THE  
LIVE TELEVISION  
WORTH ALL THAT  
GOOD F. B. BUREAU

1000  
 1000  
 1000  
 1000  
 1000  
 1000

AND THAT  
SOMEONE WAS SO  
HAPPILY  
BOUNCE-ING  
I COULDN'T  
WATCH  
AFTER SEEING  
IT LAST YEAR

"I'm not a  
 'victim' of  
 'rape' or 'sexual  
 assault'."  
 —Brenda  
 Williams, 37, a  
 mother of two

SO THAT'S WHY YOU'RE PREPARED A GREAT SCENARIO FOR THIS TIME !!!



100

TRUCKS TO  
WASH STATE  
BUREAU OF  
HIGHWAYS  
AND CONSTRUCTION  
OF THE STATE  
ROADS

THE  
NATIONAL  
WILL THAT  
LIVES AND  
FLOURISHES  
IN THE  
HEART











...AND CUT! OK!!



PAULETTE  
LIKE YOU  
SHOULD  
RUN BACK  
TO YOUR  
LITTLE  
MUTTS!

QUIT  
TOUCHING  
MY MAN  
WITH YOUR  
FILTHY  
PANTS!

HEY  
YOM!

SO TO  
FIGHT  
BACK,  
YOU'VE  
DECIDED  
TO PLAY  
THE ROLE  
OF A  
BITCH,  
EVA?

GAUGH-  
GAUGH  
...!!

WELL  
THEN, SHALL  
WE HEAD TO  
THE HOST  
CLUB FOR  
OUR FINAL  
SHOWDOWN?

AND IT'S A  
WRAP! NOW  
CHUK-CHUK,  
THAT WAS  
REALLY  
REMARKABLE!  
YEP! JUST  
KEEP DOING  
WHAT YOU'RE  
DOING!!

I  
WANT  
MORE  
OF THAT  
KISS!

COME  
ON!

LET'S  
GO!

THE NIGHTINGALE STEAKHOUSE KIDNAP  
MYSTERIOUS HOSTESS INTO THE NIGHT.  
WE'LL CONTINUE WITH THE MATES WITH  
EIGHT AFTER THREE CONSIDERABLY.









THAT'S  
ACTUALLY  
TRUE!!

KENICHI-KUN  
AND I HAVE  
BEEN TO A  
LOVE HOTEL  
ALREADY!



YOU  
STILL  
DON'T!!

H- NO WE  
HONESTLY  
WE'VE NEVER  
EVEN KISSED  
BEFORE!



OOH!!



OH!!



SO...  
THAT  
MEANS  
YOU'VE  
DONE IT  
ALREADY



HOW-  
EVER,  
THAT  
HIDE  
ANY  
ACTUALLY  
TALK-  
ING  
ON  
THEM

WELL,  
AT  
THAT  
MOMENT  
TURN  
INTO  
ACTING-  
SEE...

WHAT  
ARE  
THEY  
SAYING  
SO  
SERIOUS  
ABOUT?

HEY  
THAT  
ACTING  
HAS  
GONE  
THROUGH  
THE  
ROCKY







NOBU-YO'S SHARP-PER!

WAAAA AAAH!!

ガシャ

ンビビビ

CUT CUT!

KEEP ROLLING!!  
KEEP GOING  
UNTIL WE  
REACH THE  
CLIMAX!!

THE  
UNEXPECTED  
TWIST IS  
EXACTLY  
WHAT I'VE  
BEEN  
LOOKING  
FOR!!

I'VE HAD  
ENOUGH OF  
PRE-PLANNED  
SCRIPTED  
SHOWS  
ALREADY!!

LISTEN  
UP YOU  
THREES!

THAT'S  
ENOUGH  
FOR THE  
FIGHT  
SCENE!

HURRY  
UP AND  
SETTLE  
THINGS  
ALREADY!!



WHAT IS IT IF YOU HAVE A PROBLEM WITH IT THEN JUST DO IT YOURSELF!



THAT'S ALL DO IT!







CANCELLED!  
!?

I...



HELLO  
DOUBTLESS  
HELLO?



NOT  
I'M SURE  
BUT I  
SOMEBODY  
WANT SOME  
MORE...

YOU'RE SAYING  
THIS IS A  
MISTAKE  
BECAUSE  
THE BROADCASTING  
CODE IN LAST  
WEEK'S LIVE  
BROADCAST?

YES, IT'S  
TRUE THAT  
OUR BROADCAST  
HAVE BEEN  
DROPPED  
AS OF LATE -  
BUT... ALSO  
THAT'S THAT?



YUKI-  
SAN.. OUR  
SHOW'S  
BEEN CAN-  
CELLED..

VERY  
UNFORTU-  
NATELY,  
IT WON'T  
BE BROAD-  
CASTED..



WE  
WANT  
ABOUT  
ALL THAT  
PLANNED  
WE JUST  
DID...



Illustration: Yuriko



To Be Continued  
In Volume 6

# post☆Scrip ☆tum

Thank you very much for  
one full year of patronage!  
Or something to that extent!  
I hope that you'll continue to  
support this work next summer  
too! Or something like that!  
Just my idle thoughts! Better  
keep working at it!!



# 3.3.7

3.3.7



Brought to you by...  
**AnimeWaves**

[www.animewaves.net](http://www.animewaves.net)

[animewaves@rcn.com](mailto:animewaves@rcn.com)

**Scanning:**

Py82

**Translating:**

CLUBOK

**Editing:**

CLUBOK

STATED

**Proofreading:**

RALIN

DE

BADWOF



## **Jajaja Notes**

P 166 The variety show's title "Ischiôkushi Yukinosa" is actually a pun on Ishibashi Yuki's name, literally it means "Quickly Let's Go!" or something like that.

P 166 "Miseji" (三才語), which was written in English in the original Japanese version, simply means "age thirty".

P 166 The ratings are supposed to be the percentage of the population that watches the program as surveyed by "Video Research Ltd." (ビデオ研リミテッド) which is a real company. For some perspectives, popular programs can reach 40%.

P 176 "Itô" (伊豆) is a city located in Shizuoka Prefecture which is two prefectures south west of Tokyo. And is said to be one of the three hot spring capitals of Japan along with Atami and Beppu.

And a huge thanks goes out to Smeared for all the redrawing work in this chapter.

Jajabox, the Editor